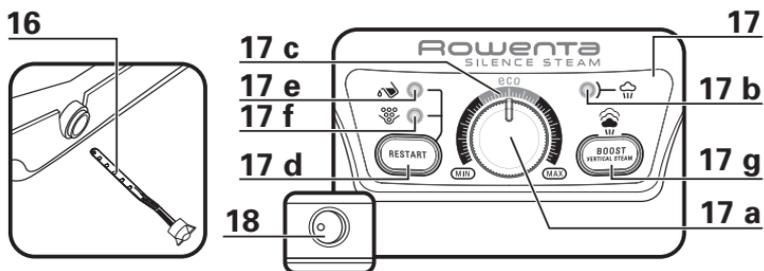
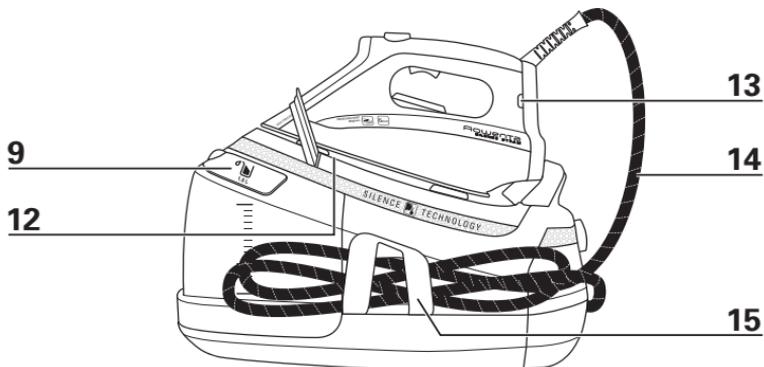
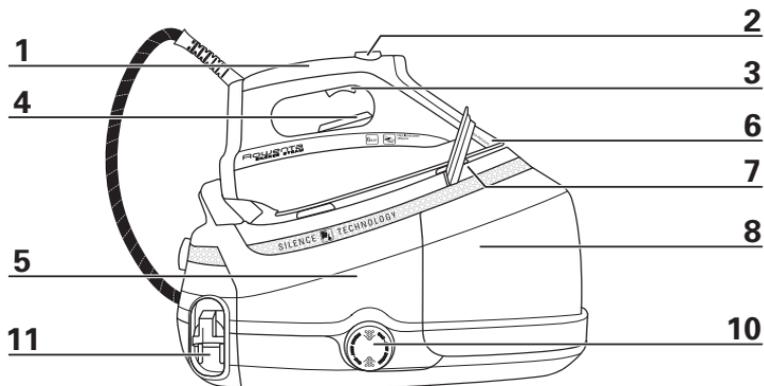


ROWENTA®

SILENCE STEAM



www.rowenta.com



VOORBEREIDING - PREPARATION - PRÉPARATION - VOORBEREIDING - PREPARAZIONE - PREPARACIÓN - PREPARAÇÃO - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ - HAZIRLIK - ПОДГОТОВКА - PRZYGOTOWANIE - ПОДГОТОВКА - PŘIPRAVA - PRIPREMA - ELŐKESZÍTÉS - PREGĂTIREA - PŘIPRAVA - PŘIPRAVA - PRIPREMA -



fig.1



fig.2

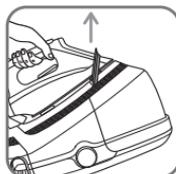


fig.3



fig.4

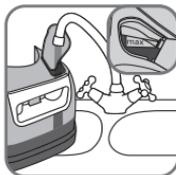


fig.5



fig.6

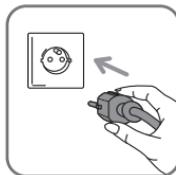


fig.7



fig.8

GEBRAUCH - USEMAINT - UTILISATION - GEBRUIK - UTILIZZO - USO - UTILIZAÇÃO - ΧΡΗΣΗ - KULLANIM - ЭКСПЛУАТАЦИЯ - UZYTOKOWANIE - ИЗПОЛЗВАН - ПОУЖИТИ - UPORABA - HASZNÁLAT - UTILIZAREA - POUŽITIE - UPORABA - KORISČENJE -

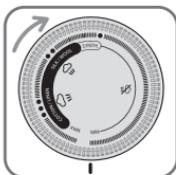


fig.9



fig.10



fig.11



fig.12



fig.13

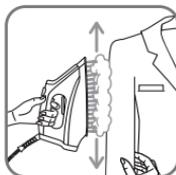


fig.14



fig.15



fig.16

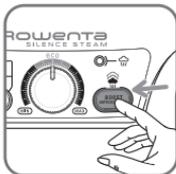


fig.17

INSTANDHALTUNG - ENANCE - ENTRETIEN - ONDERHOUD - MANUTENZIONE - MANTENIMIENTO - MANUTENÇÃO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ -
 BAKIM - УХОД - KONSERWACJA - Е УПОТРЕБА - ÚDRŽBA - ODRZAVANJE - KARBANTARTÁS - ÎNTREȚINEREA - ÚDRŽBA -
 VZDRŽEVANJE - ODRŽAVANJE -



fig.18

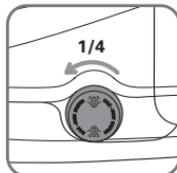


fig.19



fig.20

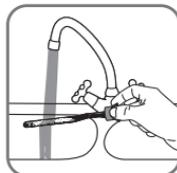


fig.21



fig.22

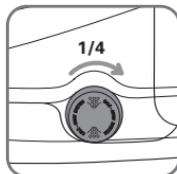


fig.23

BOILER SPŪLEN - RINSING THE TANK - RINCAGE DE LA CUVE - SPOELEN VAN DE STOOMTANK - RISCIACCIO DELLA CALDAIA -
 ACLARADO DEL RECIPIENTE - LIMPEZA DA CUBA - ΞΕΓΓΑΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ - HAZNENIN DURULANMASI - ΠΡΟΜΥΨΚΑ ΡΕΖΕΡΒΥΡΑ -
 PLUKANIE KOMORY - ИЗПЛАКВАНЕ НА СЪДА - VYPLÁCHNUTÍ NÁDOBKY - ISPIRANJE POSUDE - A TARTALY KIÖBLTÉSE -
 CLĂTIREA CUVEI - VYPLACHOVANIE NÁDRŽKY - IZPIRANJE POSODE - ISPIRANJE REZERVOARA -



fig.24



fig.25

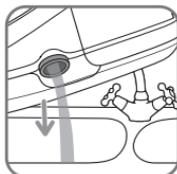


fig.26

IT

Raccomandazioni importanti

Istruzioni di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
Scollegare sempre l'apparecchio:- prima di riempire il serbatoio o di sciacquare la caldaia.
 - prima di pulirlo.
 - dopo ogni utilizzo.
- L'apparecchio deve essere collocato e utilizzato su una superficie stabile e resistente al calore. Appoggiando il ferro sulla sua base, assicurarsi che la superficie su cui è collocato sia stabile. Non collocare il serbatoio sul bordo dell'asse da stiro o su superfici morbide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non possano beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone prive di esperienza o di conoscenza le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, purché istruite sull'utilizzo dell'apparecchio e informate sui rischi legati a un utilizzo scorretto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non siano adeguatamente sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- La temperatura dell'apparecchio può essere elevata durante il funzionamento: ciò può provocare ustioni. Non toccare le superfici calde (parti metalliche accessibili e parti plastiche vicino alle parti metalliche).
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito:
 - quando è collegato alla rete elettrica.
 - se non è raffreddato per almeno 1 ora.
- Prima di svuotare la caldaia/sciacquare il vano raccogli-calcare (a seconda del modello) attendere sempre che la centrale vapore sia fredda e scollegata da almeno 2 ore per svitare il tappo di scarico / aprire il vano.
- Attenzione: se il tappo del boiler o il tappo di risciacquo del boiler (a seconda del modello) cade o viene urtato in maniera forte, sostituirlo presso un centro di assistenza autorizzato, in quanto potrebbe essere danneggiato.
- Durante il risciacquo della caldaia, non riempirla mai sotto un getto d'acqua diretto.
- Non aprire il tappo del boiler durante l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta

danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontare mai l'apparecchio. farlo esaminare presso un Centro Servizi autorizzato per evitare pericoli.

- Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (Direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ecc.)
- Questa centrale vapore è un apparecchio elettrico: deve pertanto essere utilizzato in condizioni d'uso normali. L'apparecchio è concepito esclusivamente per un utilizzodomestico.
- Questo apparecchio è equipaggiato con 2 sistemi di sicurezza:
 - una valvola anti-eccesso di pressione, che in caso di malfunzionamenti lascia fuoriuscire l'eccesso di vapore.
 - un fusibile termico per evitare Il surriscaldamento.
- Collegare sempre la centrale vapore:
 - a una rete elettrica la cui tensione sia compresa tra 220 e 240 V.
 - a una presa elettrica «a terra».
 Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili e annullare la garanzia. Se si utilizza una prolunga, verificare che la presa sia di tipo bipolare 16A con conduttore di messa a terra.
- Svolgere completamente il cavo elettrico prima di collegarlo a una presa elettrica con messa a terra.
- Se il cavo elettrico o il tubo del vapore sono danneggiati, affidarne la riparazione a un Centro Servizi autorizzato, per evitare danni e lesioni.
- La piastra del ferro e la base del ferro sul serbatoio possono raggiungere temperature molto elevate, causando il rischio di ustioni: non toccarle. Non toccare mai i cavi elettrici con la piastra del ferro.
- L'apparecchio emette vapore che può causare ustioni. Maneggiare il ferro con cautela, soprattutto durante i passaggi verticali. Non dirigere il vapore su persone o animali.
- Non immergere mai la centrale vapore in acqua o altri liquidi. Non collocarla mai sotto un getto d'acqua di rubinetto.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



- ❶ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO CONSULTARE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA RIPORTATE ALL'INIZIO DI QUESTO MANUALE.

DESCRIZIONE

1. Impugnatura
2. Pulsante "Precision shot" (comando vapore concentrato)
3. Levetta vapore
4. Pulsante di regolazione della temperatura del ferro
5. Caldaia
6. Punta di precisione
7. Blocco di sicurezza (sblocco del ferro sulla caldaia)
8. Recipiente rimovibile da 1,5 l.
9. Apertura per il riempimento del serbatoio
10. Raccogli-calcare
11. Vano di conservazione del cavo elettrico
12. Supporto poggiaferro
13. Spia luminosa ferro da stiro
14. Cavo vapore
15. Clip di sistemazione del cavo vapore
16. Sistema anti-calcare
17. Quadro comandi
 - a. Pulsante di regolazione erogazione vapore.
 - b. Spia "Pronto vapore"
 - c. Posizione ECO
 - d. Tasto "Riavvio"
 - e. Spia "Serbatoio vuoto"
 - f. Spia sistema anti-calcare
 - g. Comando vapore "Boost / vertical steam"
18. Interruttore Avvio/Arresto

IT

PREPARAZIONE

1 • Blocco di sicurezza

- La caldaia a vapore è dotata di una barra di mantenimento del ferro sulla caldaia con sblocco per facilitare il trasporto e la conservazione:
- Blocco - fig. 1.
- Sblocco - fig. 2.

Per trasportare la caldaia a vapore mediante

il manico del ferro:

- posare il ferro sulla piastra poggiaferro della caldaia a vapore e abbassare la barra di mantenimento sul ferro fino al blocco (quando viene udito un "clic") - fig. 1.
- Sollevare il ferro utilizzando il manico per trasportare la caldaia a vapore - fig. 3.

2 • Che acqua utilizzare ?

Acqua di rubinetto:

- L'apparecchio è stato progettato per funzionare con acqua di rubinetto. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare, è necessario creare una miscela composta per il 50% da acqua di rubinetto e per il 50% da acqua demineralizzata reperibile in commercio.
- In alcune regioni litoranee, il contenuto salino dell'acqua può essere molto ele-

vato. In tal caso, utilizzare unicamente acqua demineralizzata.

Addolcitore d'acqua

- Esistono diversi tipi di addolcitori d'acqua e la maggior parte di essi può essere utilizzata nel ferro a caldaia. Ciò nonostante alcuni addolcitori, in particolare quelli che utilizzano prodotti chimici come il sale, possono provocare colature bianche o marroni. È il caso soprattutto delle brocche filtranti.
- Se si riscontra questo tipo di problema, si consiglia di utilizzare acqua di rubinetto non trattata o acqua in bottiglia.
- Una volta cambiata l'acqua saranno necessari più utilizzi per risolvere il problema. Per il primo utilizzo in modalità vapore, si consiglia di utilizzare un panno usato che possa essere gettato via, al fine di evitare danni agli abiti.

Da ricordare:

- Non utilizzare mai acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo o acqua prodotta da altri elettrodomestici). Gli additivi possono alterare le caratteristiche fisiche del vapore e, in presenza di alte temperature, formare depositi nella camera di

vaporizzazione in grado di macchiare la biancheria.

3 • Preparare la caldaia

- Posizionare la caldaia su una superficie stabile, piana e resistente al calore.
- Si consiglia di utilizzare un tavolo adatto alle centrali vapore con piano apposto di tipo "a vassoio" e non a griglia.
- Ritirare il recipiente dell'acqua rimovibile (nella parte anteriore della caldaia a vapore) premendo sulla chiavetta di blocco che si trova sul manico del recipiente - fig. 4.
- Riempite il serbatoio senza superare il livello Max. - fig. 5.
- Riposizionatelo con cura nel suo alloggiamento fino al "clic".
- Srotolare completamente il cavo elettrico ed estrarre il cavo vapore dal suo alloggiamento- fig. 6.
- Collegare la caldaia ad una presa elettrica con messa a terra - fig. 7.

UTILIZZO

4 • Avviare la caldaia

- Accendete l'interruttore luminoso acceso / spento - fig.4, si accende. La spia verde lampeggia e la caldaia si scalda.
- Dopo circa un minuto, e regolarmente durante l'uso, la pompa elettrica di cui è dotato l'apparecchio invia l'acqua nella caldaia. Questa operazione produce un rumore normale.
- La caldaia e il ferro da stiro sono pronti per la stiratura quando la spia del vapore è accesa e la spia del ferro è spenta.

Durante il primo utilizzo, può esserci una fuoriuscita di fumo o di odore assolutamente innocua. Tale fenomeno non ha nessun effetto sull'utilizzo e scomparirà rapidamente.

5 • Funzionamento del quadro comandi

- Spia verde lampeggiante - fig. 8: riscaldamento caldaia.
- Spia verde accesa - fig. 11: il vapore è pronto.
- Spia rossa lampeggiante - fig. 15: il recipiente è vuoto.
- La spia arancione "Calc-Away System" lampeggia - fig. 18: è necessario sciogliere il raccogliitore.

6 • Per stirare con il vapore

- Posizionare il pulsante di regolazione della temperatura - fig. 9 del ferro da stiro sul tipo di tessuto da stirare - fig. 10. La spia luminosa del ferro si accende. Attenzione: all'avvio dell'unità e ogni volta che la temperatura viene ridotta durante l'uso, l'apparecchio è pronto per l'uso quando la spia del ferro si spegne e quando la spia verde sul pannello controlli rimane fissa. Se viene aumentata la temperatura durante l'uso è possibile utilizzare immediatamente il ferro, ma si raccomanda di non aumentare la potenza del vapore una volta che la spia del ferro è spenta.

TIPO DI TESSUTO	REGOLAZIONE DELLA MANOPOLA DELLA TEMPERATURA	POSIZIONE DEL PULSANTE DEL VAPORE
TESSUTI SINTETICI (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	•	
SETA / LANA	••	
LINO / COTONE	•••	

• Funzione "Boost"

L'apparecchio è dotato di una funzione Boost che consente di aumentare l'emissione di vapore durante il funzionamento, specialmente nei punti più difficili da raggiungere, su tessuti troppo pesanti o stropicciati.

Per utilizzare questa funzione, regolare il ferro sulla posizione massima del termostato (•••) e premere il tasto Boost posto sul quadro di comando, si accenderà una spia blu - fig. 17.

Per disattivare la funzione Boost, premere di nuovo il tasto e si accenderà una spia blu. La funzione può essere disattivata anche ruotando il pulsante di regolazione di emissione del vapore.

La funzione Boost si disattiva automaticamente dopo 15 minuti. La spia blu lampeggia per indicare la disattivazione della funzione Boost, quindi si spegnerà.



• **MODALITÀ ECO:** Il ferro a caldaia può funzionare in modalità ECO a basso consumo energetico, garantendo comunque una portata di vapore sufficiente per una stiratura efficace. A tal fine, una volta regolato correttamente il termostato del ferro (vedere la tabella riportata qui sopra), occorre posizionare la manopola di regolazione del vapore sulla posizione ECO.

Il modo ECO può essere utilizzato su tutti i tipi di tessuti, anche per i tessuti molto spessi o stropicciati; si consiglia di utilizzare la portata vapore massimo per ottenere risultati ottimali.

- Durante la stiratura, la spia luminosa del ferro e la spia luminosa del vapore pronto si accende e si spegne, a seconda delle esigenze di riscaldamento senza interrompere l'utilizzo.
- Per ottenere vapore, premere sul comando vapore situato sotto la maniglia del ferro - fig. 12. Il vapore si ferma rilasciando il comando
- Spruzzare sempre l'amido sul lato opposto del tessuto da stirare.

Consiglio Al momento del primo utilizzo o se non avete usato il vapore da un po' di tempo: premete più volte successivamente il pulsante vapore - fig. 12, con il ferro lontano dai panni da stirare. Ciò permetterà l'eliminazione dell'acqua fredda dal circuito del vapore.

Regolare il termostato del ferro da stiro:

Cominciate stirando i tessuti a bassa temperatura e continuate con quelli a temperatura più elevata. Se dovete stirare indumenti con diverse fibre, regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più delicata. Se il comando del termostato viene posizionato su "Min", il ferro non si riscalderà.

Regolare la manopola di quantità di vapore:

Se dovete stirare un tessuto di un certo spessore aumentate la quantità di vapore. Se dovete stirare a bassa temperatura regolate la manopola di quantità del vapore sul minimo. Per i tessuti delicati (*), aziona con molta moderazione il comando vapore situato sotto la maniglia del ferro da stiro per evitare delle eventuali colature di liquido.

Evitate di appoggiare il ferro da stiro su una piastra poggiaferro metallica, potrebbe danneggiarsi. Appoggiatela piuttosto sulla piastra poggiaferro della caldaia: è infatti fornita di gommini antiscivolo ed è stata ideata per resistere a temperature elevate.

7. Utilizzo di "Precision shot"

- L'apparecchio è dotato della funzione Precision Shot: concentrazione di vapore sulla punta della piastra, da utilizzare in particolare per ripassare pieghe più difficili, punti specifici e punti difficili da raggiungere.
- Per utilizzare questa funzione, premere a fondo il pulsante Precision Shot, sopra il ferro, tutte le volte necessarie - fig. 13.

Attenzione! Utilizzare con cautela la funzione Precision shot in quanto la potenza del vapore potrebbe causare ustioni.

IT

8 • Per togliere le pieghe

- Regolare il termostato del ferro sulla posizione di massimo (***), quindi premere sul tasto Boost/vapore verticale.
- Appendete l'indumento sulla gruccia e tenete il tessuto leggermente teso con una mano.
- Premete ad intermittenza il pulsante vapore - fig. 12 (che si trova sotto l'impugnatura del ferro da stiro) effettuando un movimento dall'alto in basso - fig. 14.

Esempi d'utilizzo della funzione stiratura verticale:

- Stirare sulla gruccia i tessuti delicati che non volete che entrino a contatto con il ferro caldo.
- Rinfrescare una camicia o un abito poco prima di indossarlo.

Dato che il vapore prodotto è molto caldo, non togliete mai le grinze di un abito direttamente su una persona, ma sempre su una gruccia. Per i tessuti diversi dal lino o dal cotone, mantenete il ferro ad alcuni centimetri di distanza per non bruciare il tessuto.

9 • Stirare senza vapore

- Non premere il pulsante di controllo vapore.

10 • Riempite nuovamente il serbatoio

- Non c'è più vapore e la spia "recipiente vuoto" lampeggia - fig. 15: Il recipiente dell'acqua è vuoto.
- Ritirare il recipiente dell'acqua rimovibile premendo sulla levetta di blocco sita sull'impugnatura del recipiente (nella parte anteriore della caldaia a vapore) fig. 16 e riempirlo - fig. 5 senza superare il livello max.

In caso di fuoriuscita, eliminate l'acqua in eccesso.

- Riporlo accuratamente nel suo alloggiamento fino a sentire un "clic". Premere il tasto Restart di riavvio, situato sul quadro degli strumenti.
- La caldaia e il ferro da stiro sono pronti per la stiratura quando la spia del vapore è accesa e la spia del ferro è spenta.

11 • Riporre la caldaia

- Premere l'interruttore luminoso acceso/spento e togliere la spina dalla presa di corrente. Riporre il ferro sulla piastra riponi-ferro presente sulla caldaia. Chiudere la barra di supporto sul ferro fino a udire il "clic" del blocco, quindi il ferro sarà bloccato in modo sicuro sulla caldaia - fig. 1. Ripiegare il cavo in due e riporlo nel vano di alloggiamento corrispondente. Avvolgere il cavo elettrico e riporlo nel vano di alloggiamento corrispondente.
- Lasciare raffreddare la caldaia almeno un'ora prima di riporla se si intende conservarla in un armadio o in uno spazio ristretto. È possibile riporre la caldaia in totale sicurezza.

PULIZIA E MANUTENZIONE

12 • Pulite la caldaia

Non mettete mai il ferro da stiro o la caldaia sotto il getto d'acqua del rubinetto. Non usate nessun detersivo né prodotto anticalcare per pulire la piastra del ferro o la caldaia.

- La piastra: pulire la piastra del ferro quando è completamente fredda con un panno umido o con una spugna non abrasiva.
- La caldaia: Pulite di tanto in tanto le parti di plastica con un panno morbido.

13 • Decalcificare facilmente la caldaia

Per sciacquare la caldaia non utilizzate assolutamente prodotti di decalcificazione: potrebbero danneggiarla. Prima di procedere alla decalcificazione del ferro caldaia, è assolutamente necessario lasciarlo raffreddare per oltre 2 ore, per evitare eventuali rischi di ustioni.

- Per prolungare la durata ed evitare i residui di calcare, la caldaia è dotata di un raccogliatore di calcare integrato. Il collettore, posizionato nella caldaia, recupera automaticamente il calcare formatosi all'interno.

Principio di funzionamento :

- Una spia arancione "Calc-Away System" lampeggia - fig. 18 sul quadro di comando per indicare che occorre risciacquare il collettore.
- Quando il ferro caldaia è completamente freddo, ritirare il raccogli-calcare - fig. 19.

ATTENZIONE ! Questa operazione deve essere effettuata esclusivamente quando il ferro caldaia è stato scollegato dall'alimentazione da oltre due ore e risulta completamente freddo. Per effettuare quest'operazione, la caldaia a vapore deve trovarsi vicino a un lavandino in modo da far scolare l'acqua dalla caldaia al momento dell'apertura.

- Svitare completamente il collettore ed estrarlo dalla caldaia, che contiene il calcare accumulato nella caldaia - fig. 20.
- Per pulire a fondo il contenitore è sufficiente sciacquarlo con acqua corrente per eliminare tutto il calcare - fig. 21.
- Riponete il contenitore nel suo alloggiamento, riavvitandolo completamente per garantire la tenuta- fig. 21.

- Riposizionare il coperchio del filtro - fig. 23.

Al successivo utilizzo premete il tasto "Restart" situato sul pannello di controllo per spegnere la spia arancione "Calc-Away System".

- Oltre alla manutenzione regolare, si consiglia di effettuare un risciacquo completo della caldaia ogni 6 mesi od ogni 25 utilizzi.
- Verificare che la caldaia a vapore sia fredda e scollegata da più di 2 ore.
- Posizionare la caldaia a vapore sul bordo del lavello e il ferro sul lato.
- Togliere il coperchio del filtro e svitare il filtro anticalcare - fig. 19-20.
- Mantenere la caldaia a vapore in posizione inclinata e con una caraffa riempire la caldaia di ¼ di litro di acqua di rubinetto - fig. 24.
- Agitare il serbatoio per qualche istante e svuotarlo nel lavabo - fig. 25-26.
- Riposizionare il filtro nella sua sede avvitandolo con decisione - fig. 22.
- Riposizionare il coperchio del filtro - fig. 23.

La caldaia a vapore non funziona senza il cassetto di recupero del calcare.

La decalcificazione regolare della centrale vapore aiuta a garantire prestazioni ottimali nel tempo.

UN PROBLEMA?

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
La caldaia non si accende o la spia del ferro e l'interruttore luminoso di avvio/arresto non sono accesi.	L'apparecchio non è acceso.	Verificate che l'apparecchio sia correttamente collegato e premete sull'interruttore acceso/spento.
L'acqua cola attraverso i fori della piastra.	Utilizzate il comando vapore prima che il ferro sia caldo.	Diminuite la potenza di erogazione del vapore quando stirate a bassa temperatura (comando vapore sul pannello di controllo). Attendete che la spia del ferro si spenga prima di azionare il comando vapore.
	L'acqua si è condensata nei tubi poiché utilizzate il vapore per la prima volta o non l'avete utilizzata da qualche tempo.	Premere il tasto del comando vapore umido lontano dall'asse da stiro, finché il ferro non emette vapore.
	La funzione Boost è stata usata con un ferro non sufficientemente caldo.	Quando si utilizza la funzione Boost, regolare il ferro sulla posizione massima del termostato.

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
La spia blu della funzione Boost si accende/spegne.	La funzione Boost si disattiva automaticamente dopo 15 minuti: la spia blu si accende e si spegne.	Funzionamento normale. La funzione Boost è pronta per essere utilizzata (vedere par. 6).
Colature bianche o scure escono dai fori della piastra.	Dalla caldaia fuoriesce il calcare poiché non è sciacquata regolarmente.	Sciappare il raccogliatore quando la spia "Calc-Away System" lampeggia. Se l'acqua della zona di residenza è particolarmente calcarea, aumentare la frequenza
Dai fori della piastra fuoriesce una materia nerastra che sporca gli indumenti.	Stare utilizzando sostanze chimiche decalcificanti o additivi nell'acqua da stiro.	Non aggiungere questi tipi di prodotti nel serbatoio d'acqua amovibile o nella caldaia. (vedere par. 2).
La piastra è sporca e può danneggiare i tessuti.	Utilizzate una temperatura troppo elevata.	Utilizzate una temperatura troppo elevata. Seguite le nostre indicazioni per regolare la temperatura (vedere par. 6).
	Utilizzate dell'amido.	Spruzzate l'amido sempre sulla parte che non viene stirata direttamente.
	I vostri panni non sono sufficientemente risciacquati o avete ristirato un nuovo panno prima di lavarlo.	Assicuratevi che la biancheria sia ben sciacquata cosicché non ci siano residui di sapone o altri prodotti chimici sugli indumenti.
Non c'è vapore.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto (spia rossa accesa).	Riempite il serbatoio d'acqua e premete il tasto "Restart" sul quadro comando.
	Il serbatoio non è collocato correttamente nel so alloggiamento.	Verificate che il serbatoio d'acqua amovibile sia ben posizionato fino ad udire il "clic".
C'è poco vapore.	La potenza di erogazione del vapore è regolata al minimo.	Aumentate la potenza di erogazione del vapore (pulsante della caldaia).
	La temperatura della piastra è alla massima potenza.	Il vapore, è bollente e secco. Di conseguenza è meno visibile.
Strisce d'acqua rimangono sulla biancheria.	La fodera dell'asse da stiro è impregnata di acqua poiché non è idonea alla potenza di un ferro caldaia.	Controlla che l'asse sia adatto (asse con griglia che previene condensa).
La spia rossa "serbatoio d'acqua amovibile vuoto" è accesa.	Non avete premuto il tasto "Restart".	Premete sul tasto "Restart" per spegnere la spia.
Fuoriesce del vapore attorno al collettore.	Il collettore è stretto male.	Riporlo accuratamente nel suo alloggiamento dopo averlo fatto raffreddare per due ore.
	La guarnizione del collettore è danneggiata.	Contattare un centro assistenza autorizzato.
	L'apparecchio è difettoso.	Non utilizzare il ferro caldaia e contattare un Centro Assistenza Autorizzato.
Fuoriesce vapore da sotto l'apparecchio.	L'apparecchio è difettoso.	Non utilizzare il ferro caldaia e contattare un Centro Assistenza Autorizzato.
La spia "Calc-Away System" è accesa.	Non avete premuto il tasto "Restart" per riavviare il ferro caldaia.	Premete il tasto "Restart" di riavvio sul pannello comandi.

Se non fosse possibile determinare la causa di un'anomalia rivolgetevi ad un centro assistenza tecnica autorizzato ROWENTA. ROWENTA fornisce una garanzia contrattuale di 1 anno sull'apparecchio e 2 anni sulla caldaia a partire dalla data di acquisto, salvo se altrimenti previsto da specifiche leggi vigenti.

www.rowenta.com

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST			
			
الجزائر ALGERIA	CJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran	1 an 1 year	(0)41 28 18 53
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	2 años 2 years	0800-122-2732
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	ՓԲԸ «Գրուպու ՍԵԲ», 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խնուրի, 16A, բն.3	2 տարի 2 years	(010) 55-76-07
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	1 year	02 97487944
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	2 Jahre 2 years	01 866 70 299 00
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	070 23 31 59
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Група СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	017 2239290
BOSNA HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	2 godine 2 years	Info-linija za potrošače 033 551 220
BRASIL BRAZIL	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	1 ano 1 year	0800-119933
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г. ет. 1, офис 1, 1680 София	2 години 2 years	0700 10 330
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1 an 1 year	800-418-3325
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	2 años 2 years	12300 209207
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	2 años 2 years	18000919288

HRVATSKA CROATIA	SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	2 godine 2 years	01 30 15 294
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB CR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	2 roky 2 years	731 010 111
DANMARK DENMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	2 år 2 years	44 663 155
DEUTSCHLAND GERMANY	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	2 Jahre 2 years	0212 387 400
EESTI ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 aastat 2 years	5 800 3777
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	2 Vuotta 2 years	09 622 94 20
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GROUPE SEB FRANCE Service Consommateur ROWENTA BP 15 69131 ECULLY CEDEX	1 an 1 year	09 74 50 47 74
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2 χρόνια 2 years	2106371251
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong	1 year	852 8130 8998
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs	2 év 2 years	06 1 801 8434
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 year	+62 21 5793 6881
ITALIA ITALY	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	2 anni 2 years	199207815
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	1 year	0570-077772
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАК «Группа СЕБ- Восток» 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, 3 үйі	2 жыл 2 years	727 378 39 39
한국어 KOREA	(유) 그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1 year	1588-1588

LATVJA LATVIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 gadi 2 years	6 716 2007
LIETUVA LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 metai 2 years	6 470 8888
LUXEMBOURG	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	0032 70 23 31 59
MACEDONIA	Grupa SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 years	(0) 2 20 50 022
MALAYSIA	Unit No.402-403, Level 4, Uptown 2, No.2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400 Petaling Jaya, Selangor D.E., Malaysia.	1 year	(603) 7710 8000
MEXICO	Grupa SEB México S.A. de C.V. Calle Goldsmith 38 401 Piso 4 Polanco, Distrito Federal C.P. 11560 México	1 año 1 year	(01800) 112 8325
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 ani 2 years	(22) 929249
NETHERLAND The Netherlands	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 jaar 2 years	0318 58 24 24
NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 year	0800 700 711
NORGE NORWAY	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	2 år 2 years	815 09 567
PERU	Grupa SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	1 año 1 year	441 4455
POLSKA POLAND	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 lata 2 years	0801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne
PORTUGAL	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	2 anos 2 years	808 284 735
REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 year	01 677 4003
ROMÂNIA ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	2 ani 2 years	0 21 316 87 84
ROSSIЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	495 213 32 37

SRBIJA SERBIA	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	2 godine 2 years	060 0 732 000
SINGAPORE	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	1 year	65 6550 8900
SLOVENSKO SLOVAKIA	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničník 40 831 06 Bratislava	2 roky 2 years	233 595 224
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 leti 2 years	02 234 94 90
ESPAÑA SPAIN	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	2 años 2 years	902 31 25 00
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 år 2 years	08 594 213 30
SUISSE CHWEIZ SWITZERLAND	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	2 ans 2.Jahre 2 years	044 837 18 40
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	1 year	886-2-27333716
THAILAND	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	2 years	662 351 8911
TÜRKIYE TURKEY	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	2 YIL 2 years	216 444 40 50
U.S.A.	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 year	800-769-3682
Україна UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 роки 2 years	044 492 06 59
UNITED KINGDOM	GRUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire, SL4 1NA	1 year	0845 602 1454
VENEZUELA	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	2 años 2 years	0800-7268724
VIETNAM	GRUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	1 year	+84-8 3821 6395

 : www.rowenta.com

ROWENTA INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuu päev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupe / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupe / Tarihik pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satin alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мөзгөмі / Ημερομηνία αγοράς / Ὡμῆρομηνή / تاریخ خرید / تاریخ الشراء / 구입일자 / تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobu / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Ὡμῆρομηνή / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع محصول / مرجع المنتج

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satici firmanin adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мөкөн-жайы / Επωφυμια και διεύθυνση καταστήματος / Ὡμῆρομηνή / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소 / اسم باع التجزئة وعنوانه / نام خرده فروش و آدرس / نام خرده فروخته

Distributor stamp: / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razitko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razitko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng dấu/ Satici Firmanin Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ὡμῆρομηνή / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인/ مهر خرده فروخته/ ختم باع التجزئة

03/2012